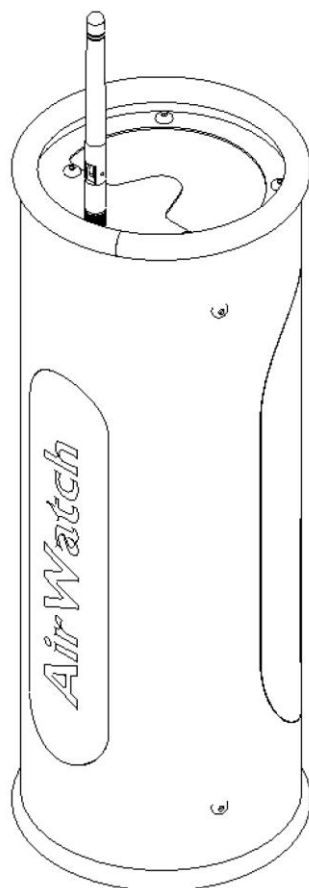




AirWatch

IT – Manuale d'uso

Typenschild einkleben

1	Generale	- 7 -
1.1	Introduzione	- 7 -
1.2	Note sul diritto d'autore e sui diritti di proprietà intellettuale	- 7 -
1.3	Indicazioni per l'esercente	- 7 -
2	Sicurezza	- 9 -
2.1	Indicazioni generali.....	- 9 -
2.2	Note su segnali e simboli	- 9 -
2.3	Contrassegni/etichette da applicare da parte dell'utilizzatore... -	10 -
2.4	Istruzioni di sicurezza per gli operatori.....	- 10 -
2.5	Avvertenze di sicurezza relative alla riparazione/ all'eliminazione di guasti	- 11 -
2.6	Indicazioni di particolari tipi di pericolo	- 11 -
3	Informazioni sul prodotto.....	- 14 -
3.1	Descrizione del funzionamento	- 14 -
3.2	Caratteristica distintiva - Collegamento in cloud.....	- 16 -
3.3	Uso conforme allo scopo previsto	- 16 -
3.4	Condizioni ambientali.....	- 17 -
3.5	Applicazioni errate ragionevolmente prevedibili	- 18 -
3.6	Contrassegni ed etichette sul prodotto	- 18 -
3.7	Rischio residuo	- 19 -
4	Trasporto e stoccaggio	- 20 -
4.1	Trasporto	- 20 -
4.2	Stoccaggio	- 20 -
5	Montaggio	- 21 -
6	Uso	- 25 -
6.1	Qualifica degli operatori	- 25 -
6.2	Elementi di comando	- 25 -
6.3	Messa in funzione	- 27 -
7	Riparazione.....	- 28 -
7.1	Cura.....	- 28 -
7.2	Manutenzione	- 29 -
7.3	Eliminazione dei guasti	- 31 -
8	Smaltimento	- 34 -

8.1	materie plastiche.....	- 34 -
8.2	Metalli.....	- 34 -
8.3	Elementi filtranti.....	- 34 -
9	Appendice	- 35 -
9.1	Dichiarazione di conformità UE	- 35 -
9.2	UKCA Declaration of Conformity	- 36 -
9.3	Dati tecnici	- 37 -
9.4	Disegno quotato	- 38 -
9.5	Ricambi e accessori	- 39 -

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso è uno strumento essenziale per l'impiego corretto e senza pericoli del prodotto.

Le importanti indicazioni in esso contenute permettono di utilizzare il prodotto in maniera sicura, adeguata e conveniente. La loro osservanza aiuta a prevenire rischi, ridurre costi di riparazione e tempi di inattività, aumentare l'affidabilità del prodotto e prolungarne la durata. Il presente manuale d'uso deve essere sempre disponibile, nonché letto e applicato da ogni persona incaricata di attività con o sul prodotto.

Esso include:

- uso ed eliminazione delle anomalie durante il funzionamento,
- manutenzione (riparazione e revisione),
- trasporto,
- montaggio,
- smaltimento.

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di errori.

1.2 Note sul diritto d'autore e sui diritti di proprietà intellettuale

Le presenti istruzioni per l'uso devono essere trattate con riservatezza e possono essere messe a disposizione solo a persone autorizzate. La trasmissione a terzi è consentita solo previo consenso scritto del produttore KEMPER GmbH.

Tutti i documenti sono protetti dalla legge sul diritto d'autore. È vietata qualsiasi forma di trasmissione, riproduzione o utilizzo parziale, nonché la comunicazione del contenuto senza espressa autorizzazione scritta.

Le violazioni sono punibili dalla legge e obbligano a un risarcimento dei danni causati.

I diritti di proprietà industriale quali brevetti, marchi o modelli sono di esclusiva proprietà del produttore.

1.3 Indicazioni per l'esercente

Il presente manuale d'uso rappresenta un componente essenziale del prodotto.

L'esercente deve garantire che il personale operativo sia a conoscenza di queste istruzioni.

Il presente manuale d'uso deve essere integrato dall'esercente con istruzioni per l'uso basate sulle norme nazionali in materia di prevenzione

degli infortuni e protezione dell'ambiente, includendo le informazioni sugli obblighi di vigilanza e segnalazione per tener conto delle peculiarità aziendali, ad esempio in relazione all'organizzazione e alle procedure di lavoro nonché al personale impiegato. Oltre alle avvertenze contenute nel manuale e alle prescrizioni obbligatorie in vigore nel paese e nel luogo di impiego riguardanti la prevenzione di infortuni, vanno osservate anche le regole tecniche comunemente riconosciute in materia di sicurezza e professionalità.

Senza l'autorizzazione del fabbricante l'esercente non può apportare modifiche, ampliamenti con accessori o trasformazioni al prodotto che ne possano pregiudicare la sicurezza! Eventuali parti di ricambio impiegate devono corrispondere ai requisiti tecnici stabiliti dal produttore. Questo è sempre garantito dalle parti di ricambio originali.

Le attività di uso, manutenzione e trasporto del prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale adeguatamente qualificato o addestrato. Definire chiaramente le responsabilità del personale addetto a utilizzo, manutenzione e trasporto.

2 Sicurezza

2.1 Indicazioni generali

Il prodotto è progettato e costruito secondo la tecnologia più moderna e nell'osservanza delle norme tecniche di sicurezza comunemente riconosciute. L'uso del prodotto può comportare pericoli tecnici per l'operatore nonché pregiudicare il prodotto e altri beni, se:

- viene utilizzato da personale non addestrato o non istruito,
- non viene impiegato in modo conforme allo scopo previsto e/o
- viene sottoposto a manutenzione impropria.

2.2 Note su segnali e simboli

⚠ PERICOLO

Questo simbolo abbinato all'avvertenza "pericolo" contrassegna un pericolo imminente. La mancata osservanza dell'istruzione di sicurezza provoca morte o lesioni gravissime.

⚠ AVVERTENZA

Questo simbolo abbinato al termine "avvertenza" contrassegna una situazione potenzialmente pericolosa. La mancata osservanza dell'istruzione di sicurezza può provocare morte o lesioni gravissime.

⚠ ATTENZIONE

Questo simbolo abbinato all'avvertenza "precauzione" contrassegna una situazione potenzialmente pericolosa. La mancata osservanza dell'istruzione di sicurezza può provocare lesioni lievi o minime. Può essere utilizzato anche per indicare la possibilità di danni alle cose.

AVVISO

Le note generali sono ulteriori semplici informazioni che non avvertono di danni a persone o cose.

1. Le fasi degli interventi da eseguire secondo una determinata sequenza sono indicate da un numero seguito da un punto.
- I singoli elementi di una legenda non interessati da una particolare sequenza sono contrassegnati da un punto elenco.

2.3 Contrassegni/etichette da applicare da parte dell'utilizzatore

L'utilizzatore ha eventualmente l'obbligo di collocare altri contrassegni ed etichette sul prodotto e nell'ambiente circostante.

Tali contrassegni ed etichette possono essere riferiti, ad esempio, alla normativa in tema di uso dei dispositivi di protezione individuale.

2.4 Istruzioni di sicurezza per gli operatori

Prima dell'uso l'utilizzatore deve essere istruito all'impiego del prodotto nonché dei relativi materiali e strumenti ausiliari attraverso informazioni, istruzioni e corsi di addestramento.

Il prodotto deve essere impiegato esclusivamente in condizioni di perfetta efficienza tecnica, conformemente alle disposizioni e tenendo conto delle norme di sicurezza e dei pericoli, seguendo le istruzioni di questo manuale! Tutti i guasti, in particolare quelli che potrebbero compromettere la sicurezza, devono essere riparati immediatamente!

Chiunque venga incaricato delle attività di messa in servizio, impiego o manutenzione deve aver letto per intero e compreso il presente manuale d'uso. Durante il lavoro è troppo tardi. Ciò si applica in particolare al personale assegnato solo occasionalmente all'uso del prodotto.

Il manuale d'uso deve essere sempre disponibile nelle vicinanze del prodotto.

KEMPER non si assume alcuna responsabilità per i danni e gli incidenti causati da mancata osservanza del manuale d'istruzioni.

Osservare le norme antinfortunistiche applicabili, le regole generalmente riconosciute della sicurezza tecnica e di medicina del lavoro.

Assegnare chiaramente e rispettare le competenze delle varie attività di manutenzione e riparazione. Solo così è possibile evitare azioni errate, soprattutto in situazioni di pericolo.

L'esercente obbliga gli operatori e il personale di manutenzione a indossare attrezzature di protezione personale. In queste attrezzature rientrano in particolare scarponcini antinfortunistici, occhiali protettivi e guanti.

Non tenere sciolti i capelli lunghi, non indossare indumenti larghi o gioielli! Si corre sempre il pericolo di rimanere impigliati o intrappolati sulle parti in movimento dell'impianto!

Alla comparsa di alterazioni al prodotto, rilevanti dal punto di vista della sicurezza, interrompere e bloccare immediatamente l'attività lavorativa, segnalando il caso alla persona o all'ufficio competente!

Tutte le attività sul prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale affidabile e debitamente formato. Rispettare l'età minima ammessa per legge!

Il personale in fase di addestramento, istruzione, formazione o inserito in un programma generale di apprendistato può lavorare al prodotto esclusivamente sotto la supervisione costante di una persona già esperta!

2.5 Avvertenze di sicurezza relative alla riparazione/ all'eliminazione di guasti

Le porte di servizio e di manutenzione devono essere sempre liberamente accessibili.

I lavori di attrezzaggio, manutenzione e riparazione e l'eliminazione di guasti possono essere eseguiti solo con il prodotto spento.

Serrare sempre eventuali raccordi a vite allentati individuati nel corso degli interventi di manutenzione e di assistenza! Se prescritto, serrare le viti previste a tale scopo con una chiave dinamometrica.

Prima dell'inizio dei lavori di manutenzione/riparazione/cura rimuovere da raccordi e collegamenti a vite eventuali impurità e tracce di prodotti per la manutenzione.

Attenersi agli intervalli previsti o indicati nel manuale di istruzioni per le ispezioni e i collaudi periodici.

Prima dello smontaggio, contrassegnare i componenti con riferimento alla loro posizione.

2.6 Indicazioni di particolari tipi di pericolo

⚠ PERICOLO**Pericolo di folgorazione!**

Tutti gli interventi all'impianto elettrico del prodotto devono essere eseguiti esclusivamente da un elettrotecnico specializzato o da personale operativo in possesso della necessaria formazione, sotto la direzione e supervisione di un elettrotecnico specializzato e secondo le relative norme di sicurezza!

Prima di aprire il prodotto estrarre dalla presa la spina elettrica eventualmente presente, per scongiurare la riaccensione accidentale.

In caso di guasti all'alimentazione elettrica, disattivare il prodotto con il tasto ON/OFF ed estrarre dalla presa la spina elettrica, se presente!

Utilizzare solo fusibili originali con l'intensità di corrente prescritta!

I componenti elettrici, sui quali vengono effettuati interventi di ispezione, manutenzione e riparazione, devono essere scollegati. Bloccare i dispositivi di funzionamento usati per la messa fuori tensione, per evitare una riattivazione accidentale o automatica. Verificare prima l'assenza di tensione dei componenti elettrici, quindi isolare i componenti adiacenti sotto tensione. Durante le riparazioni prestare attenzione a non modificare i parametri costruttivi in modo da pregiudicare la sicurezza.

Verificare regolarmente la presenza di eventuali danni ai cavi e sostituire, se necessario.



**CAUTION: Automatically Operated Device –
To Reduce The Risk Of Injury Disconnect From
Power Supply Before Servicing.**

**WARNING: To Reduce The Risk Of Electric Shock,
Do Not Expose to Water or Rain.**

**ATTENTION: Appareil fonctionnant automatiquement
– afin de réduire les risques de blessure, débrancher
l'alimentation électrique de procéder à l'entretien.**

**AVERTISSEMENT: Pour réduire le risque de choc
électrique, ne pas exposer à l'eau ou à la pluie.**

⚠ AVVERTENZA

Pericolo causato da radiazioni emesse da telefonia mobile

Le radiazioni emesse da telefonia mobile possono influire su apparecchi elettronici e medicali.

Si raccomanda di:

- non utilizzare il prodotto in prossimità di apparecchi medicali come pace-maker, pompe insuliniche, ecc.
 - non utilizzare il prodotto in ospedali, stazioni di servizio e strutture ospedaliere;
 - non utilizzare il prodotto in prossimità di apparecchi elettronici ad alta precisione;
 - non mettere in funzione l'apparecchio in prossimità di forti campi magnetici.
-

3 Informazioni sul prodotto

3.1 Descrizione del funzionamento

Il prodotto è destinato al monitoraggio e alla documentazione della qualità dell'aria e della concentrazione di polveri. Tra gli ambiti di impiego rientrano stabilimenti di produzione, capannoni logistici e magazzini. I sensori che si trovano nel prodotto misurano la qualità dell'aria e inoltre gestiscono le analisi nel cloud.

I valori di misura vengono trasmessi al cloud mediante la rete di telefonia mobile a un intervallo impostabile dall'operatore e possono essere consultati su smartphone, tablet o PC.

Il prodotto utilizza uno standard della telefonia mobile che può essere utilizzato a livello mondiale. È necessaria una rete di telefonia mobile, standard 2G, 3G, 4G.

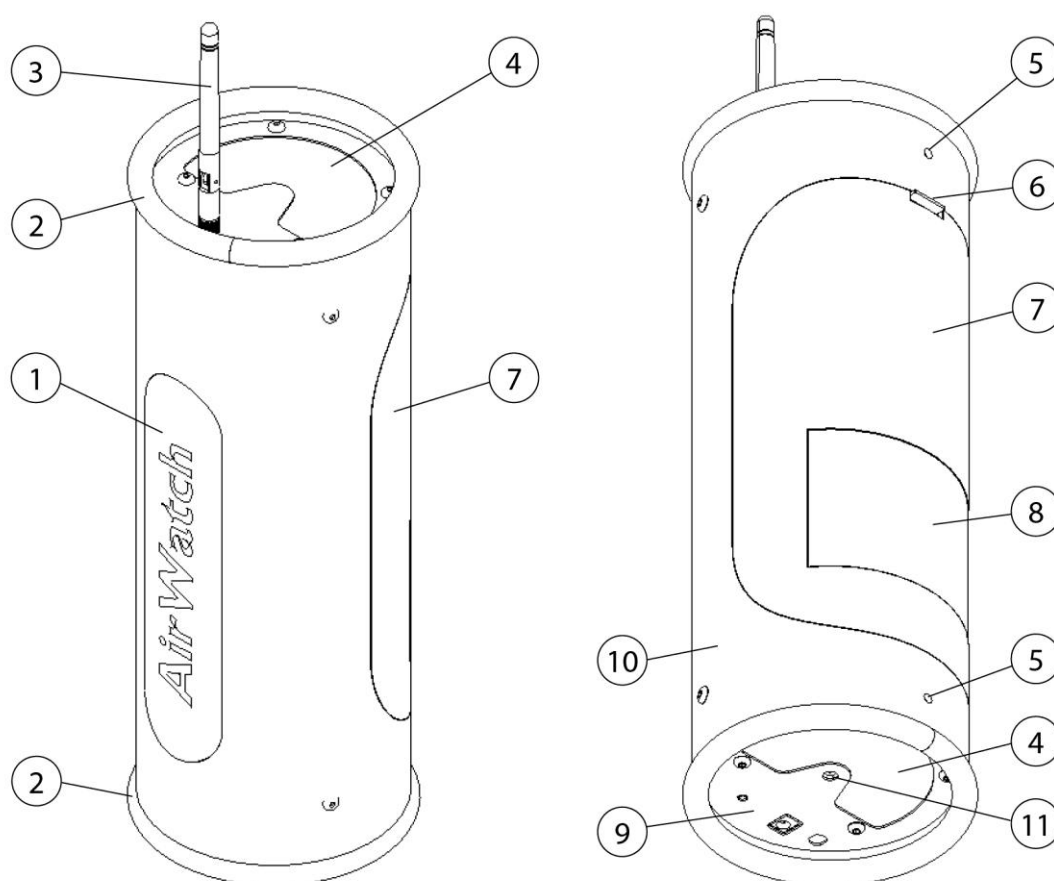


Fig. 1: Descrizione prodotto

Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Superficie illuminata	6	Chiusura a scatto
2	Protezione dagli urti	7	Copertura
3	Antenna di telefonia mobile	8	Targhetta identificativa
4	Griglia di ventilazione	9	Pannelli prese
5	Filettatura per golfare	10	Custodia
		11	Filettatura del cavalletto

Tab. 1: Posizioni sul prodotto

Misurazione di polveri e trasmissione di dati

Il prodotto possiede due sensori per il rilevamento delle polveri. Il sensore primario è permanentemente attivo e trasmette i valori misurati alla centralina circa una volta al secondo.

I valori misurati vengono trasmessi al cloud a un intervallo impostabile dall'operatore (10 – 10000 secondi; impostazione di fabbrica di 600 secondi) mediante rete di telefonia mobile.

Colori della superficie illuminata

La superficie illuminata (pos. 1) del prodotto indica il carico di polvere fino al valore limite impostato (PM10) nella scala cromatica seguente (qui ad esempio l'impostazione di fabbrica di 0-10 mg/m³).

Carico di polvere	Superficie illuminata
0 mg/m ³	verde
5 mg/m ³	giallo
10 mg/m ³	rosso

Tab. 2: Colori della superficie illuminata

Superamento valori limite

Se viene superato il valore limite impostato PM10, la superficie illuminata si accende di rosso in maniera permanente e il relè sul circuito di comando commuta. Il contatto a potenziale zero del relè può essere interrogato dall'esterno tramite la presa tripolare M8 dei pannelli di connessione, ad es. per il controllo dell'impianto di ventilazione.

3.2 Caratteristica distintiva - Collegamento in cloud

Impostazioni e interrogazioni:

Alcuni prodotti sono dotati di un collegamento in cloud, tramite cui è possibile tenere sempre aggiornato il software.

Inoltre è possibile interrogare i parametri operativi del prodotto e tracciarli in tempo reale.

Le impostazioni e interrogazioni avvengono tramite il cloud:

www.kemperconnect.de

AVVISO

Standard di telefonia mobile necessario

Il prodotto utilizza uno standard della telefonia mobile che può essere utilizzato a livello mondiale. È necessaria una rete di telefonia mobile, standard 2G, 3G, 4G.

3.3 Uso conforme allo scopo previsto

Il prodotto è destinato al monitoraggio industriale dell'aria ambiente. Esso offre una panoramica dettagliata e duratura della qualità dell'aria sulla postazione di lavoro. Inoltre, grazie alla registrazione permanente di dati, il prodotto riconosce trend e ripercussioni delle variazioni. Il monitoraggio permanente della qualità dell'aria offre un contributo sostanziale alla salute dei dipendenti.

Nel campo di impiego rientrano stabilimenti di produzione e depositi per lo stoccaggio in cui l'aria ambiente che contiene impurità sotto forma di particelle come fumi e polveri deve essere misurata in maniera permanente.

Il prodotto può essere collegato a impianti di ventilazione che possono essere accesi in base al grado di sporcizia dell'aria e in questo modo mantenere continuamente la qualità dell'aria su un valore ottimale.

Il prodotto serve esclusivamente per la comunicazione di dati tra prodotto e macchina. Vengono trasmessi esclusivamente dati codificati che vengono analizzati in un cloud.

Osservare nelle specifiche tecniche le dimensioni e gli ulteriori dati relativi al prodotto.

AVVISO

Osservare e rispettare le indicazioni del capitolo "Dati tecnici".

L'uso conforme allo scopo previsto include anche l'osservanza delle istruzioni

- di sicurezza,
- per l'uso e di comando,
- di manutenzione e riparazione,
- per trasporto e montaggio,

di cui al presente manuale.

Ogni ulteriore o diverso impiego è da considerarsi non conforme. I danni conseguenti sono totalmente a carico dell'utilizzatore del prodotto. Lo stesso dicasi per modifiche arbitrarie del prodotto.

3.4 Condizioni ambientali

Il funzionamento e lo stoccaggio dell'apparecchio al di fuori dell'area indicata è considerato non conforme allo scopo previsto e può incidere negativamente sul funzionamento, sulla potenza di aspirazione nonché sull'effetto protettivo secondo la norma DIN EN ISO 21904. Il produttore non risponde di danni da ciò risultanti.

Generalità:

- Aria ambiente esente da polvere, acidi, gas corrosivi o altre sostanze aggressive.
- Altitudine sul livello del mare: fino a 1000 m [3281 ft].
- Solo per i prodotti rispettivamente approvati: Funzionamento Indoor o Outdoor consentito.

Intervallo di temperatura dell'aria ambiente:

Modalità di funzionamento	Funzionamento	Trasporto/ stoccaggio
Indoor (Area interna)	da +5 °C a 40 °C [da +41 °F a +104 °F]	da -20 °C a 50 °C [da -4 °F a +122 °F]
Outdoor (Solo per prodotti approvati)	da -10 °C a 40 °C [da +14 °F a +104 °F]	da -20 °C a 50 °C [da -4 °F a +122 °F]

Tab. 3: Intervallo di temperatura dell'aria ambiente

Umidità relativa dell'aria (non condensante, salvo diversa indicazione):

- **Indoor:** fino al 50 % a +40 °C [+104 °F], fino al 90 % a +20 °C [+68 °F]

- **Outdoor:** fino al 100 %, compresa la condensazione temporanea dovuta alle condizioni atmosferiche

3.5 Applicazioni errate ragionevolmente prevedibili

Se utilizzato in conformità alle disposizioni, il prodotto esclude la possibilità di un uso scorretto ragionevolmente prevedibile, che possa provocare situazioni pericolose con danni a persone.

Non è consentito l'utilizzo del prodotto in aree industriali in cui devono essere soddisfatti i requisiti di protezione antideflagrante. Il suo utilizzo è inoltre vietato per:

1. Procedure non elencate sotto il punto Uso conforme allo scopo previsto e dove l'aria aspirata:
 - viene miscelata con scintille volanti, ad esempio da processi di rettifica e saldatura.
 - viene miscelata con liquidi e la conseguente contaminazione del flusso di aria con vapori contenenti aerosol e olio.
 - viene miscelata con polveri combustibili altamente infiammabili e/o con sostanze che possono formare miscele o atmosfere esplosive.
 - viene miscelata con altre polveri aggressive o abrasive.
 - viene miscelata con sostanze organiche tossiche/parti di sostanze.
2. Posizioni esterne in cui il prodotto è esposto agli agenti atmosferici - il prodotto può essere utilizzato solo in edifici chiusi.

3.6 Contrassegni ed etichette sul prodotto

Il prodotto riporta contrassegni ed etichette differenti che, qualora danneggiati o rimossi, devono essere immediatamente sostituiti da nuovi, applicati nella stessa posizione.

L'utilizzatore ha eventualmente l'obbligo di collocare altri contrassegni ed etichette sul prodotto e nell'ambiente circostante.

ad es. riferiti alla norma che prevede l'impiego di dispositivi di protezione personale.

Nel Paese di utilizzo il produttore può fornire ulteriori istruzioni di sicurezza e pittogrammi richiesti in conformità alla legge applicabile.

3.7 Rischio residuo

L'impiego del prodotto comporta un rischio residuo illustrato di seguito, anche nel caso in cui vengano osservate tutte le disposizioni di sicurezza.

Tutti gli utilizzatori del prodotto devono essere a conoscenza del suddetto rischio residuo e attenersi alle istruzioni volte a evitare il verificarsi di infortuni o danni.

⚠ AVVERTENZA

Attenzione, radiazioni emesse da telefonia mobile

Prima di tutti i lavori di riparazione, allestimento e manutenzione, staccare il prodotto dalla presa a muro!

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte causato da scosse elettriche!

Prima di tutti i lavori di riparazione, allestimento e manutenzione, staccare il prodotto dalla presa a muro!

Impedire una riaccensione involontaria del prodotto! Impostare i segnali di pericolo.

4 Trasporto e stoccaggio

4.1 Trasporto

AVVISO

Si raccomanda di:

- trasportare il prodotto solo nell'imballo originale.
 - non far cadere il prodotto.
 - proteggere il prodotto dall'umidità.
-

4.2 Stoccaggio

Il prodotto deve essere conservato nella sua confezione originale a una temperatura ambiente compresa tra -20°C e +50°C in un luogo asciutto e pulito. La confezione non deve essere danneggiata da altri oggetti.

5 Montaggio

Disimballaggio e montaggio del prodotto

Posizionare il prodotto in un luogo in cui si ritiene che il livello di polveri sia elevato ovvero dove devono essere interrogati e segnalati risultati di misura.

AVVISO

Stabilire il luogo di montaggio:

- Il prodotto non deve ostacolare nessuno nella propria zona di lavoro.
- Nelle immediate vicinanze deve essere presente una fonte di alimentazione elettrica.
- La superficie illuminata deve essere ben visibile.
- La superficie illuminata non deve accecare nessuno.
- Il prodotto non deve essere esposto a un getto d'acqua diretto.
- Evitare correnti d'aria.
- Le griglie di ventilazione del prodotto non devono essere coperte.
- Montare il prodotto solo in orizzontale o verticale. Non montare il prodotto di testa, con l'antenna di telefonia mobile verso il basso.

Eseguire il montaggio nel seguente modo:

Togliere il prodotto dall'imballaggio esterno.

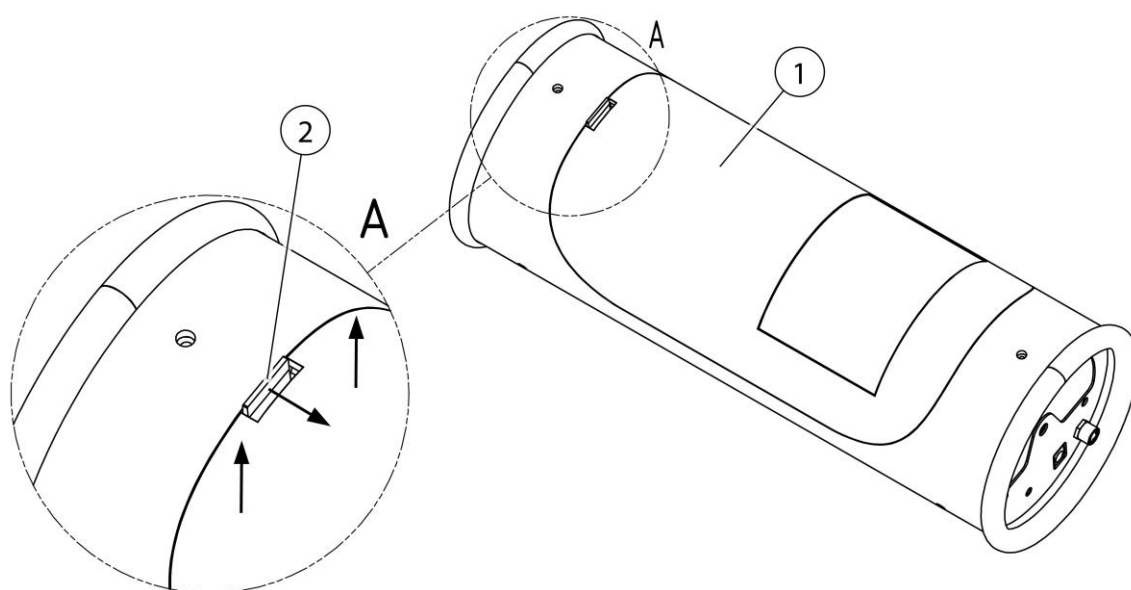


Fig. 2: Disimballo

3. Gli accessori si trovano all'interno del prodotto. A tal fine rimuovere la copertura(pos. 1), premendo il gancio a scatto (pos. 2).

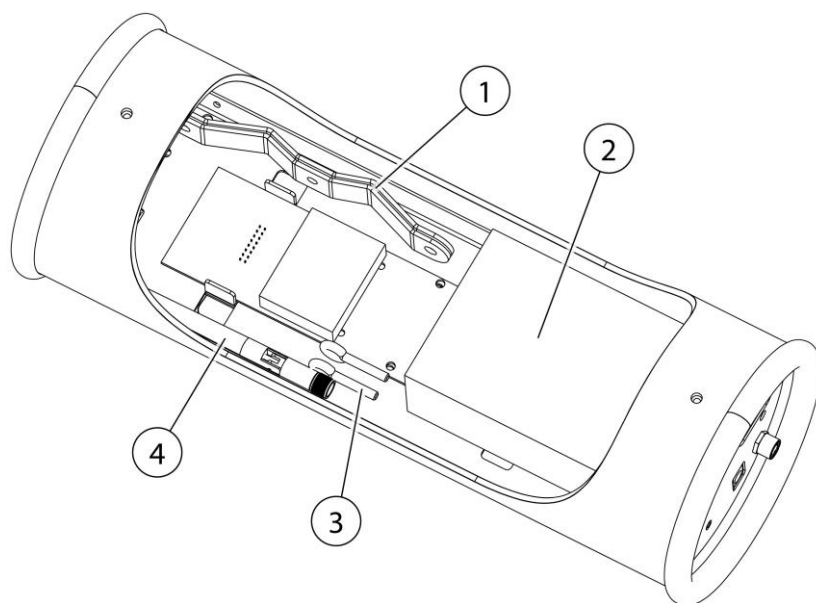


Fig. 3: Volume di fornitura

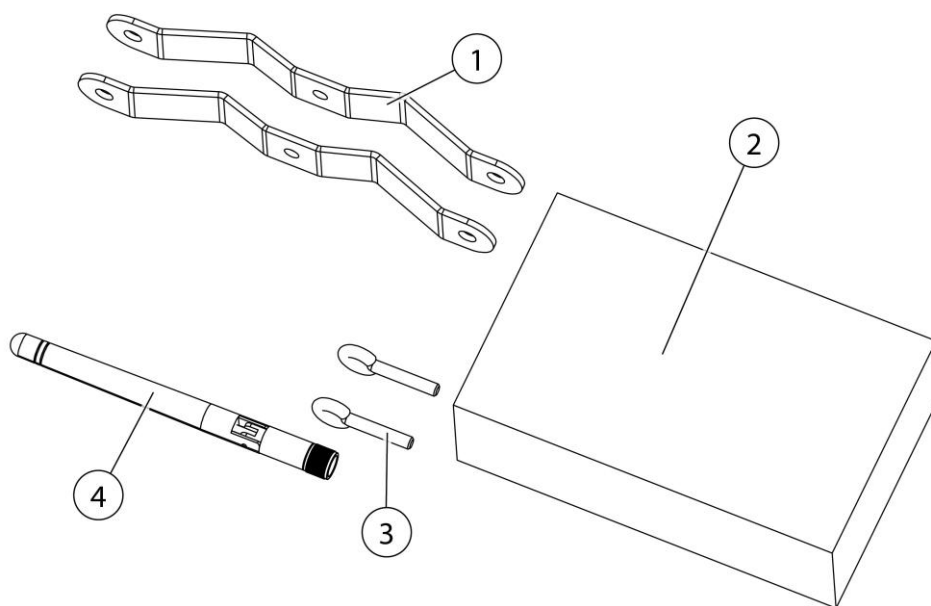


Fig. 4: Volume di fornitura

Pos.	Denominazione	Pos	Denominazione
1	Staffa di fissaggio (2x)	3	Golfare con dado esagonale (2x)
2	Alimentatore a spina	4	Antenna di telefonia mobile

Tab. 4: Posizioni sul prodotto

4. Estrarre l'intero contenuto della fornitura e richiudere il prodotto.

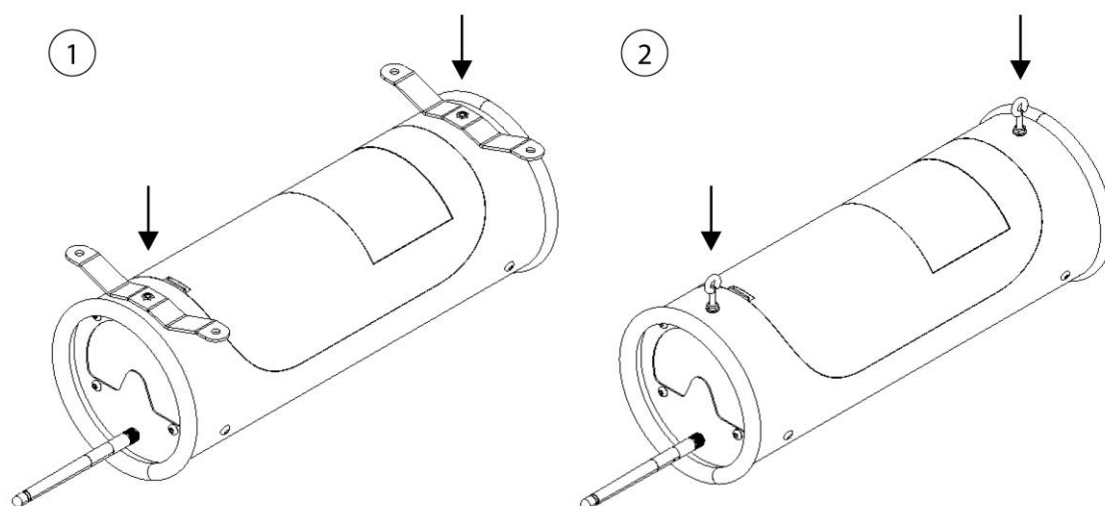


Fig. 5: Varianti di montaggio

AVVISO

La dotazione del prodotto offre due possibilità di fissaggio.

Variante 1: Montaggio con staffa di fissaggio - ad esempio montaggio a parete, montante e altre superfici dritte.

Variante 2: Montaggio con golfari - ad esempio appeso al soffitto con corda o catena di trazione.

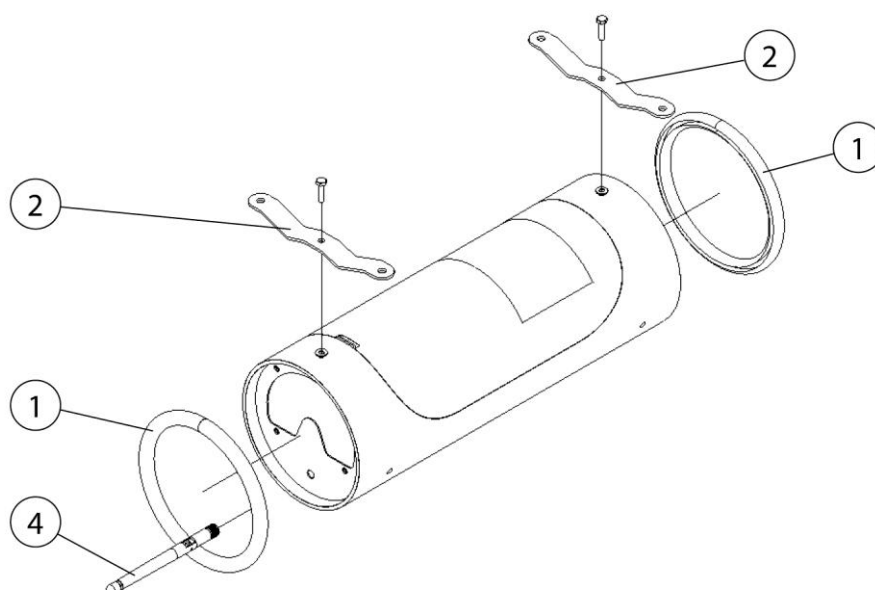


Fig. 6: Montaggio (montaggio a parete)

Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Protezione dagli urti (2x)	4	Antenna di telefonia mobile
2	Staffa di sostegno (2x)		

Tab. 5: Posizioni sul prodotto

5. Verificare che la protezione dagli urti sui bordi superiore e inferiore del sedile sia fissata saldamente.
6. Rimuovere le due viti a esagono cavo al di sopra e al di sotto della copertura del prodotto servendosi di un attrezzo idoneo.
7. Per la **variante di montaggio 1** avvitare saldamente le due staffe di sostegno con le viti a esagono cavo tolte in precedenza.
8. Per la **variante di montaggio 2** avvitare i due golfari con il dado esagonale di sicurezza (in dotazione) nelle filettature delle viti a esagono cavi prima rimosse. Successivamente stringere i dadi esagonali per fissare.
9. Avvitare a mano l'antenna di telefonia mobile al connettore previsto sul prodotto.

Luogo di montaggio

⚠ AVVERTENZA

Lesioni gravi causate dalla caduta del prodotto.

- Per il montaggio, utilizzare solo materiale idoneo ovvero quello in dotazione.
- Il luogo di montaggio dovrebbe fornire un supporto sufficiente.

10. Nella **variante di montaggio 1** con staffa di sostegno, montare il prodotto con viti idonee sul luogo di montaggio scelto.
11. Nella **variante di montaggio 2** con golfari, montare/sospendere il prodotto con materiale di fissaggio idoneo sul luogo di montaggio. Prestare attenzione al montaggio orizzontale del prodotto.
12. Togliere l'alimentatore a spina dalla confezione e collegare il cavo al connettore previsto sul prodotto. A tal fine, osservare il manuale di montaggio allegato dell'alimentatore a spina.

6 Uso

Chiunque si occupi delle attività di utilizzo, manutenzione e riparazione del prodotto deve aver letto e compreso il presente manuale d'uso nonché le istruzioni di eventuali accessori e dispositivi annessi.

6.1 Qualifica degli operatori

L'esercente deve incaricare dell'uso autonomo del prodotto esclusivamente persone che abbiano familiarità con il compito.

Conoscere l'apparecchio significa che gli operatori sono stati formati sulle funzioni, e conoscono il manuale d'istruzioni e le istruzioni d'esercizio.

Il prodotto deve essere utilizzato soltanto da personale qualificato o addestrato.

Soltanto in tal modo è possibile ottenere una tipologia di lavoro sicura e consapevole dei pericoli.

6.2 Elementi di comando

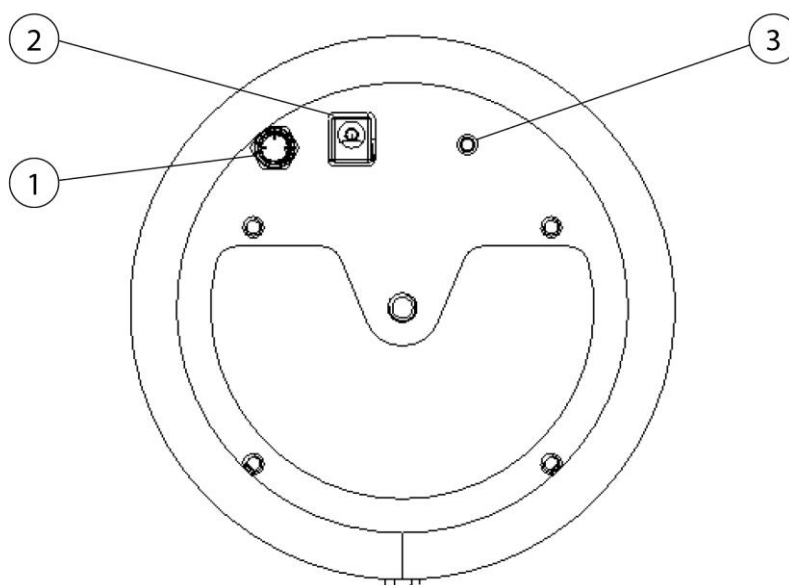


Fig. 7: Elementi di comando

Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Connettore M8 esterno on/off	3	Pulsante di reset
2	Collegamento alimentatore a spina		

Tab. 6: Elementi di comando

Sulla base del prodotto si trovano elementi di comando e possibilità di collegamento.

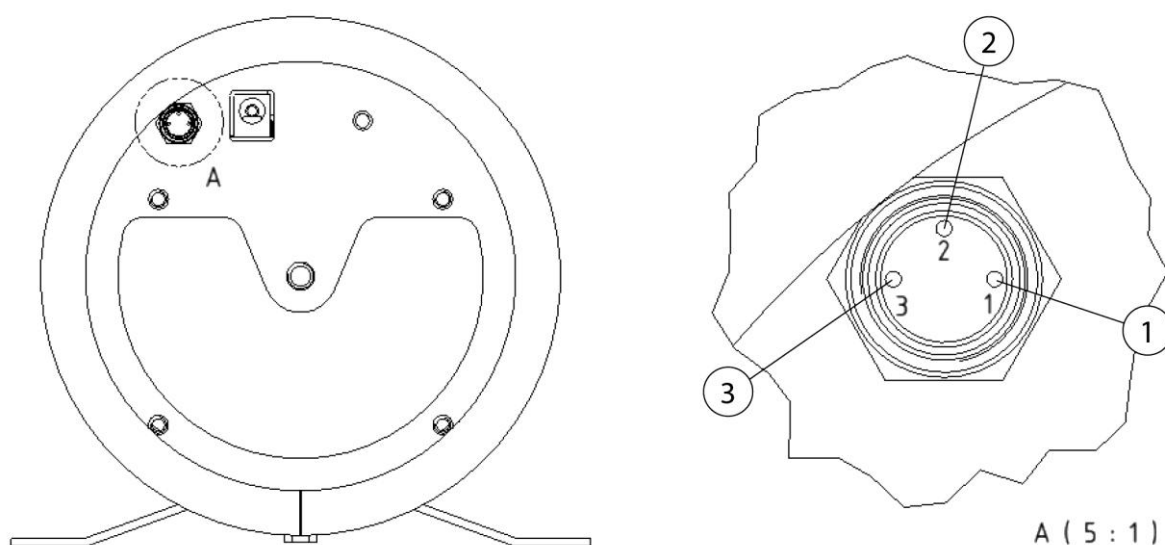


Fig. 8: Piedinatura presa di collegamento M8

Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Marrone = NC	3	Blu = NO
2	Nero = COM		

Tab. 7: Piedinatura presa di collegamento M8

Il connettore esterno on/off sull'elemento di comando serve, ad esempio, al pilotaggio di un impianto di ventilazione. Osservare a tal fine la piedinatura del connettore.

6.3 Messa in funzione

1. Collegare il cavo dell'alimentatore di rete a spina con il connettore previsto sul prodotto.
2. Collegare l'alimentatore di rete a spina con l'alimentazione elettrica in campo.
3. Il prodotto si avvia non appena la superficie illuminata lampeggia brevemente nei diversi colori (rosso, verde, giallo e blu). Durante il processo il prodotto si collega alla rete di telefonia mobile locale.
4. Ad avvenuto collegamento, la superficie illuminata passa al colore della qualità dell'aria attualmente misurata.

AVVISO

Se necessario, consultare il capitolo "Eliminazione di guasti - e/Descrizione del funzionamento".

7 Riparazione

Le istruzioni riportate in questo capitolo sono da intendersi come requisiti minimi. Condizioni d'esercizio particolari possono richiedere l'osservanza di ulteriori istruzioni, volte a garantire il mantenimento ottimale del prodotto.

Le attività di manutenzione e di riparazione descritte nel presente capitolo possono essere eseguite solo dal personale dell'utente addestrato e addetto alle riparazioni.

Le parti di ricambio necessarie per l'uso devono soddisfare i requisiti tecnici stabiliti dal produttore.

Questo viene garantito principalmente con i pezzi di ricambio originali.

Smaltire i materiali di esercizio e le parti di ricambio in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.

Durante le attività di manutenzione attenersi alle istruzioni di sicurezza contenute nel presente manuale di istruzioni per l'uso.

7.1 Cura

La cura del prodotto si limita essenzialmente alla pulizia delle superfici del prodotto e al controllo delle cartucce dei filtri.

Attenersi alle avvertenze indicate nel capitolo "Istruzioni di sicurezza per la riparazione e l'eliminazione dei guasti".

AVVISO

Non pulire il prodotto con aria compressa! In questo modo è possibile che particelle di polvere o di sporco fuoriescano nell'aria ambiente.

Una cura adeguata contribuisce ad assicurare il funzionamento del prodotto nel tempo.

Per la cura e la pulizia ottimali delle superfici trattate con vernici in polvere osservare quanto segue:

- pulire a fondo il prodotto a intervalli mensili o a seconda del fabbisogno.
- pulire le superfici esterne del prodotto con un adeguato aspiratore industriale di classe H o con panni morbidi umidi/ ovatta industriale.
- per macchie persistenti far uso di detergenti reperibili in commercio. Evitare di strofinare energicamente.
- non far uso di agenti graffianti e abrasivi.
- non far uso di detergenti acidi o fortemente alcalini.
- non far uso di solventi organici che contengono esteri, chetoni, alcoli, idrocarburi o simili.

7.2 Manutenzione

La sicurezza di funzionamento del prodotto è positivamente influenzata da una regolare ispezione e manutenzione.

Osservare gli avvisi di pericolo contenuti nel capitolo "Sicurezza" relativi alla manutenzione e all'eliminazione dei guasti.

Il prodotto non richiede manutenzione; eppure, i sensori che si trovano nello stesso vengono influenzati negativamente dalle impurità presenti nell'aria.

Se i sensori sono sporchi, ciò può ridurre la sensibilità causando risultati di misura errati.

Gli stati di errore e l'attività dei due sensori vengono trasmessi al cloud. Non appena i due sensori non inviano più dati realistici, il prodotto inizia a lampeggiare di colore rosso. A tale riguardo si veda il capitolo "Eliminazione di guasti".

Sostituzione della scheda del sensore

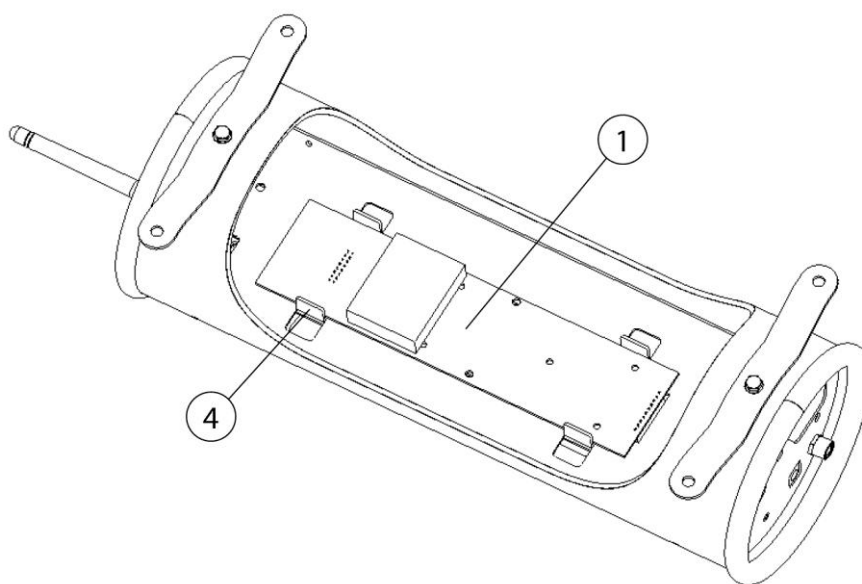


Fig. 9: Scheda del sensore

1. Separare il prodotto dall'alimentazione elettrica.
2. Premere il gancio a scatto della copertura del prodotto e rimuovere la copertura.

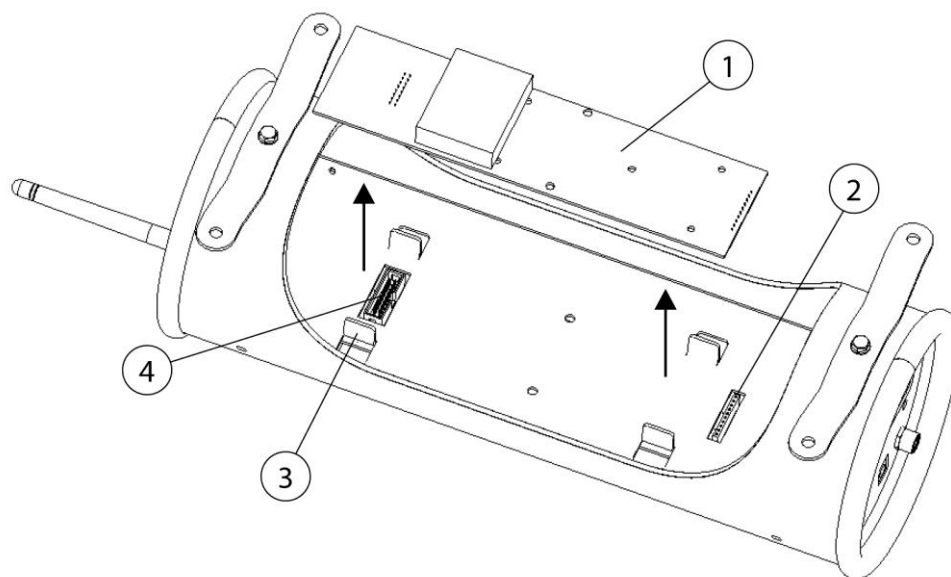


Fig. 10: Sostituzione della scheda del sensore

Pos.	Denominazione	Pos.	Denominazione
1	Scheda del sensore	3	Lamiera di guida
2	Connettore	4	Connettore

Tab. 8: Sostituzione della scheda del sensore

3. Rimuovere la scheda difettosa del sensore tirandola uniformemente e con attenzione e smaltirla nel rispetto delle norme in vigore.
4. Togliere dalla confezione la nuova scheda del sensore e introdurla con cautela, prestando attenzione che la scheda del sensore si innesti saldamente attraverso le lamiere di guida (pos. 3) nei connettori (pos. 2 + 4).
5. Richiudere il prodotto con la copertura.
6. Ripristinare l'intervallo di manutenzione: premere brevemente sette volte il pulsante laterale sul prodotto, quindi premerlo una volta a lungo.
7. Rimettere il prodotto in funzione.
A questo scopo vedi capitolo "Messa in funzione".

7.3 Eliminazione dei guasti

Guasto	Causa	Avviso
Il prodotto non si accende Torretta di segnalazione a LED senza funzione	Nessuna alimentazione elettrica disponibile	Controllare l'alimentatore di rete a spina Controllare adattatore + cavo di allacciamento sul prodotto
Il prodotto riparte ogni minuto La torretta di segnalazione a LED lampeggia di rosso-verde-blu	Il sistema di controllo non riceve dati dai sensori	Scheda del sensore difettosa Scheda del sensore non inserita correttamente. A tal fine, aprire la copertura del prodotto e controllare la sede corretta della scheda del sensore Premere il tasto di reset per 1 secondo per la conferma gli errori
La torretta di segnalazione a LED lampeggia di rosso	I due sensori non forniscono valori di misura	Scheda del sensore difettosa Scheda del sensore non inserita correttamente Premere il tasto di reset per 1 secondo per la conferma gli errori
Una parte della torretta di segnalazione a LED è accesa di blu	Nessun collegamento radiomobile Segnali disturbati degli apparecchi esterni	Riavviare il prodotto Controllare la sede dell'antenna di telefonia mobile Controllare la rete di telefonia mobile, se necessario, cambiare la posizione del prodotto
La colonna luminosa LED lampeggia regolarmente in giallo per alcuni secondi	Intervallo di manutenzione raggiunto	Sostituzione scheda del sensore, vedi capitolo Manutenzione

Tab. 9: Eliminazione dei guasti

8 Smaltimento

▲ AVVERTENZA

Il contatto della pelle con fumi di saldatura ecc. può provocare irritazioni cutanee nei soggetti sensibili!

Le attività di smontaggio sul prodotto devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato appositamente addestrato e autorizzato e rispettando le istruzioni di sicurezza e le norme antinfortunistiche vigenti!

Possibilità di gravi danni alla salute, a carico di organi della respirazione e vie respiratorie!

Per evitare il contatto e l'inalazione di particelle di polvere, utilizzare indumenti protettivi, guanti e un sistema di protezione respiratoria a ventola!

Durante i lavori di smontaggio evitare l'esposizione a particelle di polvere pericolose per non causare lesioni alle persone nei paraggi.

▲ ATTENZIONE

Per tutte le attività eseguite sul e con il prodotto attenersi agli obblighi di legge per la riduzione e il regolare riciclaggio/smaltimento dei rifiuti.

8.1 materie plastiche

Le materie plastiche eventualmente utilizzate devono essere selezionate nella maggior misura possibile. e smaltite nell'osservanza degli obblighi di legge.

8.2 Metalli

I metalli eventualmente utilizzati devono essere separati e smaltiti. Lo smaltimento deve essere effettuato da un'azienda autorizzata.

8.3 Elementi filtranti

Gli elementi di filtraggio eventualmente utilizzati devono essere smaltiti nell'osservanza degli obblighi di legge.

9 Appendice

9.1 Dichiarazione di conformità UE

Denominazione: Sistema di monitoraggio dell'aria ambiente
 Serie costruttiva: AirWatch
 Tipo: 390200, 390210 (è possibile che si abbiano numeri di articolo diversi per altre varianti di prodotto)
 ID della macchina: (Numero di serie) vedi targhetta di identificazione applicata sul prodotto
 Il prodotto è stato sviluppato, progettato e costruito in conformità alle direttive CE
 2014/53/UE - Direttiva apparecchiature radio
 2014/30/UE - Direttiva sulla CEM
 2011/65/UE - Direttiva RoHS (Limitazioni sull'uso di sostanze pericolose)
 Azienda: Nella sola responsabilità di
 KEMPER GmbH
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

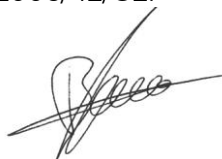
EN ISO 12100:2010 Sicurezza del macchinario - Principi generali di progettazione
 EN IEC 61000-6-2:2019 Compatibilità elettromagnetica - Immunità
 EN IEC 61000-6-4:2019 Compatibilità elettromagnetica - Emissione
 ETSI EN 301 489-1 ElectroMagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 489-52 ElectroMagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)
 ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks

L'elenco completo delle norme applicate, delle linee guida e delle specifiche è disponibile presso il produttore. Il manuale di istruzioni per l'uso del prodotto è disponibile.

Persona autorizzata:

Kemper GmbH, Von-Siemens-Str. 20, 48691 Vreden, Germania

La persona indicata in precedenza è autorizzata di compilare i documenti tecnici di cui all'allegato VII della direttiva 2006/42/CE.



Vreden, 27.02.2026

Luogo, data

B. Kemper

Amministratore

Identificazione del firmatario

9.2 UKCA Declaration of Conformity

Designation: General ventilation monitoring system
 Series: AirWatch
 Type: **390200, 390210** (possibly different article numbers for other product variants)
 Machine ID: (Serial number) see type plate on product
 This product is developed, designed and manufactured in accordance with the UKCA directives
 Recreational Craft Regulations 2017

The product continues to comply with the provisions of the Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

At the sole responsibility of
 Company: **KEMPER GmbH**
 Von-Siemens-Str. 20, D-48691 Vreden

The following designated standards and technical specifications have been applied:

BS EN ISO 12100:2010 Safety of machinery - General principles for design
 BS EN IEC 61000-6-2:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-2: Generic standards - Immunity standard for industrial environments
 BS EN IEC 61000-6-4:2019 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 6-4: Generic standards - Emission standard for industrial environments
 ETSI EN 301 489-1 Electromagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 489-52 Electromagnetic Compatibility (EMC)
 ETSI EN 301 511 Global System for Mobile communications (GSM)
 ETSI EN 301 908-2 IMT cellular networks
 BS EN IEC 63000:2018 Technical documentation for the assessment of electrical and electronic products with respect to the restriction of hazardous substances

A complete list of standards, directives and specifications applied is available from the manufacturer. The operating manual belonging to the product is available.
 Additional information:

UK Authorised Representative:
 United Kingdom KEMPER (U.K.) Ltd.
 Venture Court, 2 Debdale Road, Wellingborough, Northamptonshire NN8 5AA
 The above-mentioned person is authorized to compile the technical documentation in Schedule 2 of the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008.

Vreden, 27.02.2026

Place, date

B. Kemper

CEO

Identification of the signatory

9.3 Dati tecnici

Dati di base	Dati tecnici	
Tipo	390200	390210
Dimensioni (D x H) mm [in]	128 x 340 [5,04 x 13,39]	
Peso kg [lbs]	2,9 [6]	
Tensione di alimentazione	100-240 Vca, 50-60 Hz	
Potenza assorbita W	10	
Standard radio	2G, 3G, 4G	
Temperatura ambiente consentita (funzionamento) °C [°F]	da +5 a +40 [da +41 a +104]	
Campo di misura		
Dimensioni delle particelle µm	Da 0,1	
Concentrazione di polvere mg/m ³	Da 0 a circa 15	
Informazioni aggiuntive		
Misura della filettatura del cavalletto pollici/in	1/4	

Tab. 1: Dati tecnici

9.4 Disegno quotato

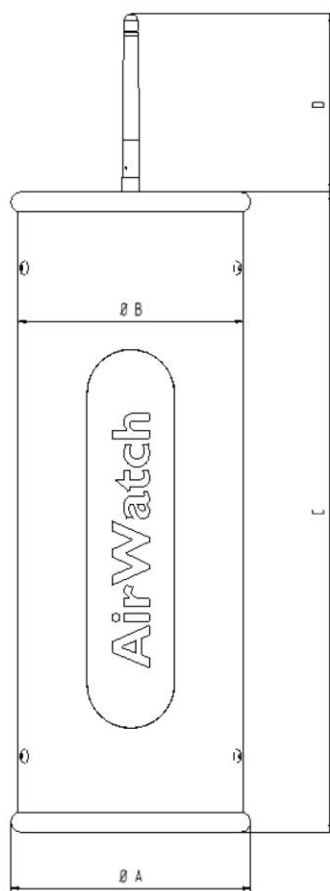


Fig. 11: Disegno quotato

Simbolo	Dimensioni mm [in]	Simbolo	Dimensioni mm [in]
A	128 [5,0]	C	340 [13,4]
B	120 [4,7]	D	160 [6,3]

Tab. 10: Tabella quote

9.5 Ricambi e accessori

N. progr.	Denominazione	Avviso	N. art.
1	Protezione dagli urti	1 x	1400232
2	Alimentatore a spina + adattatore		3605123 + 3605124
3	Antenna di telefonia mobile		3605170
4	Scheda del sensore		360506301
5	Supporto a parete	Accessorio	390250
6	Cavalletto per telescopio	Accessorio	390251
7	Cavo da 5 metri con spina M8	Accessorio	1241724

Tab. 11: Ricambi e accessori

Deutschland (HQ)**KEMPER GmbH**

Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

United Kingdom**KEMPER (U.K.) Ltd.**

Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

France**KEMPER sàrl**

7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appelez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +49 2564 68-135
Fax +49 2564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

China**KEMPER China**

Floor 2, Building 6
No. 500 Huapu Road
Shanghai 201799
P.R. of China
Tel. +86 (21) 5924-0978
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Ceská Republika**KEMPER spol. s r.o.**

Pyšelská 393
CZ-257 21 Porčí nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

United States**KEMPER Fume****Extraction Systems LLC**

31465 Stephenson Hwy
Madison Heights
MI, 48071 USA
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Canada**KEMPER Fume****Extraction Systems**

1-2, 1249 Seagrave Road
Woodstock, ON, N4T 0A8,
Canada
ph+1 (312) 815 5656
info@kemper-na.com
kemper-na.com

Nederland**KEMPER B.V.**

Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +49 2564 68-137
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

España**KEMPER IBÉRICA, S.L.**

Avda Diagonal, 421 3º
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

India**KEMPER India**

55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

Polska**Kemper Sp. z o.o.**

ul. Grzybowska 87
00-844 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

